

zupka chińska

Rekonesans w sklepie osiedlowym pozwoli każdemu w krótkim czasie zorientować się w szerokim asortymencie dań instant, zwłaszcza *zupek chińskich*. O żołądki Polaków walczą trzy marki reprezentowane przez trzy linie smakowe. Nazwaliśmy je roboczo linią klasyczno-orientalną, tradycyjno-patriotyczną i liberalno-lingwistyczną.



Maria Markowska

Linie klasyczno-orientalną, która najwcześniej pojawiła się na polskim rynku, reprezentują zupy: *kurczak chiński, ostro-kwaśna, krewetkowa tajska, kurczak łagodny, pięć smaków, kurczak pieczony, kaczką, kurczak złoty, krabowa, kurczak curry*. Przewaga pactedwa rzuca się w oczy.

Kurczak w nazwie pięciu zupek z tej linii smakowej to dawny słowotwórczy regionalizm warszawski, podobnie jak inne nazwy z przyrostkiem *-ak*, np. *prosiak, cielak*. Nazwy te pozostawały w opozycji do ogólnych nazw zakończonych na *-e*, np. *prosię, cielę*. Współcześnie stały się one formami ogólnopolskimi, a *Wielki słownik poprawnej polszczyzny PWN* opatruje je kwalifikatorem *pot.* – potoczne. Formy na *-e* są regresywne. Przeprowadźmy jeszcze test substytucji i sprawdźmy, jak brzmiałyby te same nazwy z regresywnym *kurczęciem*, zamiast *kurczaka*: *kurczę chińskie, kurczę łagodne, kurczę pieczone, kurczę złote, kurczę curry*.

Kuchnia tradycyjno-patriotyczna przywodzi na myśl przepisy z *Polskiej kuchni tradycyjnej* Hanny Szymanderskiej. *À la Szymanderska* są zatem zupy: *rosół złocisty, pomidorowa, barszcz czerwony, barszcz biały, grochowa, grzybowa, gulaszowa, cebulowa*.

Producent trzeciej marki za **target** obrał sobie przypuszczalnie młodzież, z racji wieku naturalnie hołdującą liberalizmowi językowemu, nazwy zupek w tej linii to swoisty katalog innowacji językowych: *carbonara nara, ser w ziołach, gulasznikoff, amore pomidore, rosioł, rosioł o smaku kurczaka i woła, rosioł ostry, grzyborowa, kurczę pieczone, ostrrry boczek, Ella mozzarella, rosioł curry, doner kebab, diablo pomidoro*. Niestety, jak dotąd żaden z producentów nie pomyślał o *szczawiowej z jajkiem*. *Pro futuro*: *zupki chińskie* wcale nie są chińskie. Pojawiły się na rynku w 1958 r., a ich twórcą był Momofuku Andō – Japończyk.

[Maciej Czeszewski](#)

publikacja: 21.02.2013, 12.45, ostatnia aktualizacja: 22.12.2014, 05.36